



普通高等教育“十五”国家级规划教材



当代俄罗斯

СОВРЕМЕННАЯ РОССИЯ

主编 戴桂菊

俄罗斯国情多媒体教程

РОССИЯ—мультимедийный курс



外语教学与研究出版社



普通高等教育“十五”国家级规划教材



北京市高等教育精品教材立项项目

俄罗斯国情多媒体教程

РОССИЯ

—мультимедийный курс



当代俄罗斯

СОВРЕМЕННАЯ РОССИЯ

主编 戴桂菊

外语教学与研究出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

当代俄罗斯 / 戴桂菊主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.7
(俄罗斯国情多媒体教程)
ISBN 978-7-5600-7649-2

I. 俄… II. 戴… III. 俄罗斯—历史—高等学校—教材 IV. K951.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 102043 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 周小成

封面设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京爱丽龙印刷有限责任公司

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 22.125

版 次: 2008 年 7 月第 1 版 2008 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-7649-2

定 价: 58.80 元 (含 DVD-ROM 一张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 176490001

顾问：李 莎
策划：蔡剑峰
主编：戴桂菊

编著：戴桂菊 何 芳

程序设计：王 光
制作：戴桂菊 何双喜
邱慧娟 周天榕
刘亚莹 荣晓阳
王之一 江 皓
武晶平

俄文审校：(俄)Юлия Магдалинская
(俄)Нина Нарутдинова

朗读：(俄)Ольга Минаева

责任编辑：周小成

监制：徐冀侠 段炯海 王峻京

审定：杨小虎

出品人：于春迟

本教程得到新世纪优秀人才支持计划资助

**Supported by Program for New Century
Excellent Talents in University**

编者说明

随着我国改革开放的不断深化,素质教育成为高校外语教学中一个越来越重要的指导思想。要想培养出适应新形势需要的合格外语人才,建设一整套与时俱进的外语教材是关键。就我国高校俄语专业本科阶段教学内容而言,除了抓好传统的听、说、读、写、译等俄语语言技能课的教材改革,还要加强语言背景知识课的教材建设。只有这样,才能使學生既有扎实的俄语语言功底,又有广博的知识面,从而为实现外语人才的培养由纯语言层面的刺激反应型向高层次的思维交际型过渡打下坚实基础。

《俄罗斯国情多媒体教程》是一部针对我国高校俄语专业大学本科编写的普通高等教育“十五”国家级规划教材(新编)。作为高校外语专业教学内容和教学手段改进的一次尝试,该教材在编写中遵循了以下原则:

(一) 树立精品意识,兼顾知识与技能的融合

如果说丰富的素材是一部精品教材的基本血肉,那么符合现代教育理念的创作思想则是该教材的灵魂。为使《俄罗斯国情多媒体教程》成为一部名符其实的国家级规划教材,首先需要对教材的内容进行精心构思和合理筹划。目前,我国高校中有许多俄语院系开设了俄罗斯国情课,其中一些院系还推出了相应的教材。在北京外国语大学,该课程的讲授已有二十多年的历史。在新教材编写过程中,我们考虑的第一个要件便是吸收同行们长期积累的丰富教学经验,将我国高校俄语专业俄罗斯国情课教学的优良传统发扬光大。与此同时,内容和观念的更新是一部新教材得以保持其生命力的关键所在。就课程特点而言,俄罗斯国情课在教学内容上具有明显的动态性。可以说,俄罗斯社会发生的任何一次重大变革都会引起俄罗斯国情课教学内容的相应变化。

因此,编写教材时,要依据变化了的现实,对现有教材中的结论进行重新审定和评价。同时,将现有教材中没有涉及到的新知识及时补充进去。努力做到尊重事实,评价客观,行文中尽量避免情绪化和主观色彩浓重的字眼出现。

在分析国内外同行相关教材的基础上,参照我国高等学校俄语专业教学大纲的要求,我们确定了《俄罗斯国情多媒体教程》的内容框架:全书包括《俄罗斯地理》、《俄罗斯历史》、《当代俄罗斯》和《俄罗斯文化》四个部分。其中,《俄罗斯地理》和《俄罗斯历史》为低年级教材,《当代俄罗斯》和《俄罗斯文化》为高年级教材。

在结构布局方面,该教材尽力做到尊重认知规律,突出知识的系统性。《俄罗斯国情多媒体教程》按照循序渐进的原则编纂而成,它的四个部分独立成册,内容自成体系。每册内容均由正文、生词、测验和综合测试四部分组成。《俄罗斯地理》是一部兼文、理科知识于一体的综合性教材。它着重介绍俄罗斯的自然条件、自然资源及其利用情况,目的是使学生对俄罗斯的地理空间方位和投资环境有个宏观而初步的了解;《俄罗斯历史》对俄罗斯千余年的命运兴衰进行了梳理,它打破意识形态观念,把不同时期的历史事件纳入到俄罗斯整体文明史的背景中进行考察,目的是使学生对俄罗斯历史的主要发展阶段、重要历史人物及重大历史事件产生清晰的印象;《当代俄罗斯》讲授的是自苏联解体至今俄罗斯的政治、经济、外交和社会概貌。考虑到该部分的内容具有一定的时效性,教材编写时,尽力做到抓主脉,分专题讲授,使学生对近十余年来俄罗斯国家发展的基本轨迹有个全面的把握,从而为未来从事对俄罗斯交往以及进行俄罗斯问题研究打下基础;《俄罗斯文化》也是一部按专题讲授的教材,它对俄罗斯的文字、民间文学、习俗礼仪、音乐、戏剧、建筑以及绘画等主要文化形式做了简要而系统的介绍,目的是培养学生对俄罗斯人民的尊重和对俄罗斯研究的兴趣。

为了提高俄罗斯国情课的授课效益,使学生在获得俄罗斯国情知识的同时,在俄语语言能力方面也有所收获,本教材努力做到知识和技能的融合与统一。该书以俄、汉双语写成,共一百余万字,它囊括了俄罗斯国情学领域的各类常用术语,对俄罗斯古今重大事件和主要文化现象都做了简要介绍。正文中俄语表述深入浅出,言简意赅,可读性强。这些文本是俄语技能课程之一——阅读课的必要补充。另外,在该教材的电子版中,每一讲的俄文正文部分和俄文串讲部分都配有朗读。电子版部分在一些重要的知识点处还加上了俄语原文音频和视频片段,这些声像材料对于提高学生的俄语听力水平大有裨益,它是俄语中另一门技能课——听力课的有机延伸。可见,《俄罗斯国情多媒体教程》在内容上超出了传统的纯文字教材的框架,成为一部信息含量大、技能性强的综合性语言知识课教材。

(二)改变传统的教学模式,培养学生的独立学习能力

除了教学内容,本教材在教学手段的设计上也花费了大量功夫。众所周知,检验一部教材好坏的一个极其重要的标准是学生的接受效果。随着信息技术在教学活动中的普遍运用,传统的灌输式教学模式受到了强烈冲击。实践证明,采用新的教学手段,调动学生的各种感官能力和学习积极性是实现教学意图和保持教材生命力的必由之路。

在我国,计算机作为辅助手段进入语言教学中仅有 20 年的历史。在现代教育理念中,得到普遍认同的最佳学习方式是自主的、个别性的和探索性的学习,最好的教学方式是对话交流模式。这种学习和教学模式产生的思想依据是建构主义学习理论,即主张知识不是通过教师传授得到,而是学习者在一定的情景即社会背景下,借助他人(包括教师和学习伙伴)的帮助,利用必要的学习资料,通过建构意义的方式获得。由于俄罗斯国情课程的内容比较适合于拆分成带有图形、图像、音频和视频片段的知识点,而

计算机手段恰恰具备将文本、声音、图像、动画和视频等多种视听素材有机整合的特点,它能使抽象的知识具体化和形象化,使复杂的事物简约化,使时空距离不再成为接受知识的障碍。基于上述考虑,我们选择了多媒体形式来编写这部俄罗斯国情教材。

该教材文字版和电子版同时推出,配套使用。《俄罗斯国情多媒体教程》电子版的最大特点是以学生为主体,注重培养学生的个性化学习能力。

打开电子光盘,首先出现的是《俄罗斯国情多媒体教程》的总片头。它以俄罗斯“自然景观——千年历史——人文景观”为主题,由俄罗斯电视台“НТВ”、“Культура”和“Школьник TV”频道的 20 余个视频节目片段加工而成,突出俄罗斯地理、历史、当代风貌和文化特征,对整部教材的内容起到提纲挈领的作用。总片头之后,出现各分册教材的名称。

《俄罗斯地理》的主界面设有中文和俄文两个按钮,单击即可进入。在俄文界面上,设有各讲及测试的提示文字,单击可以直接进入所选章节的正文。正文页面上设有 10 个按钮,分别代表 10 种不同的使用功能,单击即可运行。每一讲正文后面都设有测验栏目。每组测验由 10 个客观选择题组成。为了准确地检测学生对所学知识的掌握情况,这里设定了正确率和答题速度两个参数。选中正确的答案得分,同时小闹钟记录着完成测验题所需用的时间,每组题限时 4 分钟。如果超过规定的时间没有完成全部习题,没做完的部分便会自动消失,出现成绩统计页。最后以百分制的形式显示出完成这 10 道题所得的成绩。综合测试题在俄文平台的测试栏目中。由于其中含有一部分思考性的问题,其时间限制作了相应调整:测试 1 包含 35 道题,限时 15 分钟完成;测试 2 包含 30 道题,限时 12 分钟完成。需要说明的是,每一讲后面的测验题部分和综合测试题部分都可以自由翻页。这样,读者可以随时检测自己对某一个习题的掌握情况。课堂上,教师也可以

随时点击所需要的习题,对学生进行个别知识点的考查和抽测。鉴于本教材的主要读者为高校俄语专业的本科生,教材的汉语部分没有设置测试程序。

为了进一步方便读者学习,《俄罗斯历史》、《当代俄罗斯》和《俄罗斯文化》的电子版部分对界面功能设置稍作调整和改进。主界面只保留俄文状态,主界面上增加了中俄文转换设置,单击即可直接浏览教材相应页俄文版正文的中文对照文字。在俄文界面上,各键的功能是专门针对俄文文本设置的。点击上、下翻页键,就会出现相应的俄文上、下页正文文字。如果点击中俄文转换按钮,就会进入相应章节的中文界面。随之,界面上的功能键也全部转向为中文文本服务。这时,可以通过各按钮对教材中文文本的章节进行浏览。另外,点击朗读按钮可以进行听力训练。《俄罗斯国情多媒体教程》电子版功能键的操作方法详见各分册电子版主界面的帮助说明页。

需要特殊说明的是,《俄罗斯国情多媒体教程》的《俄罗斯地理》光盘只能在 Windows XP 系统下运行,而《俄罗斯历史》、《当代俄罗斯》和《俄罗斯文化》的光盘可以在 Windows 2000 和 Windows XP 系统下运行。如果遇到在 Windows 2000 系统下课件中的视频部分不能正常播放的情况,则需要对 Windows 2000 系统中 Direct X(应用程序编程接口)的版本进行升级。同时,还需把 Windows 2000 系统中的媒体播放机(Windows Media Player)版本升级到 9.0。这时,重新启动计算机,视频录像即可正常播放。在《俄罗斯历史》、《当代俄罗斯》和《俄罗斯文化》分册光盘的根目录下,我们提供了 Direct X 升级程序和媒体播放机升级程序。读者只要运行安装该程序,即可对操作系统的 Direct X 和媒体播放机版本进行升级。

《俄罗斯国情多媒体教程》为学生提供了一个独立学习的平台。学生可以根据自己的俄语语言水平、知识结构和学习目的有

选择地使用这部电子版教材。譬如,在中学阶段没有学过俄语的零起点俄语本科低年级学生可以选择汉语界面进行学习;有一定俄语基础的学生可以以俄语界面为主,同时借助于当页中文提示来理解原文知识;俄语基础好的本科高年级学生和研究生可以通过俄语界面获取全部原文信息。使用这部多媒体教材,学生可以各取所需。这就改变了传统教学中“众口难调”的局面,对于组织水平参差不齐的班级教学尤为有利。此外,该教材还带有人机对话功能,学生能够亲手操作,随时检验对所学知识的掌握程度。

《俄罗斯国情多媒体教程》拥有更广泛的读者群。即使是没有俄语基础的读者,也可以通过阅读中文界面中的文字、图片和声像资料,获得相关的知识与信息。《俄罗斯国情多媒体教程》的电子版携带方便,有助于学生课前预习和课后复习。因此,学生上课时基本上能够做到有备而来。教师的角色也相应地由传统的独唱演员变成了导演。教材电子版中所列的问题只是客观测验题,至于大量的主观思考题,计算机无法提供令人满意的答案。这就需要教师在课上进行点拨。同时,教师还是学生自主学习的合作伙伴。他可以有目的地对学生的难点进行启发和诱导,帮助学生消化所学知识。

(三) 营造浓厚的文化氛围,提高学生的学习兴趣

轻松愉快的学习环境是提高学生学习效率的必要前提。《俄罗斯国情多媒体教程》在页面设计上尽力做到美观,突出俄罗斯文化的丰富精神内涵。教材电子版的总片头和每册各讲的主界面都是根据正文内容合成的。此外,总片头以及每个视频播放片段都配有与其内容相协调的背景音乐,这些音乐均来自俄罗斯作曲家的作品。如在介绍西伯利亚密林中的动物世界时,我们选用了比较轻柔的情调音乐作背景,以体现俄罗斯大自然的静谧;有关圣彼得堡城市风光的介绍则采用了柴科夫斯基第一钢琴协奏曲的片段作烘托,目的是突出这一欧式帝都的恢弘气势。在各分

册的图片制作和加工过程中,也尽力融入一些能够培养学生审美情趣的成份和细节,力争使学生能够在一种俄罗斯艺术美的熏陶下汲取知识的营养。

为了消除习题演练中的枯燥与单调感,在电子版的测试部分还特地设置了小动画。点击每一道习题的选项,卡通人儿使用俄语将此项选择的正确与否说出来。答案正确时,出现一个小女孩儿高兴得手舞足蹈的动画场面。她的出现起到肯定选项者的成绩并鼓励他再接再厉的作用;答案错误时,则以敲打脑袋的方式告诫选项者要下苦功夫,三思而后行,切忌信口开河。这样,学生能够在玩游戏的过程中轻松地掌握知识。

我们的初衷是:在前人研究成果的基础上大胆创新,利用现代化的信息技术手段建设一套高品位的、集知识性和趣味性于一体的高校外语教材。

* * *

本书为《俄罗斯国情多媒体教程》的第三部分——《当代俄罗斯》,它的主体部分由文字、272 幅图片、92 个视频插播片段和 277 个音频片段组成,供高校俄语专业本科生高年级使用。周学时为 2 学时,每周 1 讲,分 4 个单元讲授:第一单元包括第 1—4 讲(俄罗斯的政治与经济),第二单元包括第 5—7 讲(俄罗斯的外交),第三单元包括第 8—10 讲(俄罗斯的人口、民族和宗教),第四单元包括第 11—13 讲(俄罗斯的教育、军事和体育)。每单元之后各安排 1 学时的复习课,每两个单元之后各举办一次课堂论坛(2 学时),最后进行考试(2 学时)。全部课程需要 36 学时完成。

刚刚过去的 20 世纪被作为一个颇具动态性和充满矛盾性的历史阶段载入俄罗斯文明史册。建立于世纪之初并主宰俄罗斯命运长达 74 年的苏维埃体制顷刻间瓦解,自 20 世纪 90 年代起,俄罗斯进入了政治、经济体制转轨和社会形态转型时期。本书从当代俄罗斯国家和社会生活中选取了 13 个典型专题作为授课内

容,旨在通过课堂教学,使学生能够对自苏联解体至今的俄罗斯社会概貌有个全面的了解,对当代俄罗斯政治、经济和外交政策与方针做出客观评价,对俄罗斯时局问题发表自己的初步看法。

同苏联时期相比,新俄罗斯政治生活中一个显著的变化是由一党制变为多党制。第一讲通过对当代俄罗斯多党制的形成、各主要派别在议会下院(国家杜马)中的力量对比以及俄罗斯的政党建设等情况介绍,勾勒出当代俄罗斯多党制现象的基本轮廓。国家体制是一个国家发展的关键性问题,它在很大程度上决定着国家的政治、经济和社会稳定程度。1993年通过的俄罗斯联邦现行宪法规定,俄罗斯联邦是一个共和制的民主联邦法制国家。俄罗斯联邦的国家权力在立法、司法和行政三权分立的基础上实现。以此为依据,第二讲阐述了当代俄罗斯的国家权力格局及国家权力体制特征。

第三和第四讲为经济专题,着重阐述了近十余年来俄罗斯经济的转轨过程。苏联解体后,俄罗斯迅速开始了从计划经济向市场经济的转变。起初采取的以休克疗法为特征的激进改革因不符合俄罗斯国情而宣告失败。后来,俄罗斯政府及时调整经济方针,推行社会主义市场经济改革。1999年,国民经济首次出现了增长势头。普京执政以来,采取了一系列深化改革的措施,使俄罗斯经济的增长态势一直保持至今。调整经济结构和保持宏观经济稳定将是今后一个时期俄罗斯经济改革的重点。

俄罗斯与我国互为最大邻国,了解它的外交政策对于每一位俄语专业的学生来说,都很有必要。第五、第六和第七讲按照从宏观到微观的顺序对俄罗斯在多极世界、在区域一体化组织——独联体以及在中俄双边关系中的外交政策进行了梳理。冷战结束后,两极世界的国际格局被打破。为了在多极世界中找到自己的位置,俄罗斯曾多次调整对外政策。从20世纪90年代初的亲西方一边倒政策到90年代下半叶的全方位外交,再到21世纪初

的务实外交,俄罗斯的外交政策逐渐走向成熟。目前,俄罗斯在国际舞台上的大国地位已经得到恢复;独联体是后苏联空间中最大的国际区域一体化组织,俄罗斯作为独联体的创立者之一和最大的成员国,对于独联体的建立和发展发挥了重要作用。自苏联解体至今,俄罗斯对独联体其他成员国的政策经历了一个从甩包袱到主动接近和积极吸引的过程。为了确保传统的影响范围,俄罗斯今后将会一直把独联体看作是其外交政策的重中之重;自新俄罗斯独立以来,中俄两国关系发展顺利。从相互视为友好国家到建设性的伙伴关系,再到平等、信任和面向 21 世纪的战略协作伙伴关系,直至建立睦邻友好与合作关系,双方的政治互信度不断提高,两国边界问题已彻底解决,经贸关系和军事合作也呈现出良好的势头。今后,中俄关系的侧重点将放在经贸合作领域。

人口、民族和宗教在俄罗斯都是值得关注的重大社会问题。第八讲着重阐述了俄罗斯自 1992 年以来人口出现负增长的原因及其解决办法。客观地讲,提高人口的出生率和降低死亡率是解决俄罗斯人口危机的根本办法。但是,这是一个综合和长期的工程,短期难以奏效。在可预见的未来,俄罗斯摆脱人口困境最有效的出路是吸收外来移民;俄罗斯是一个由一百六十多个民族组成的大家庭。还在苏联解体前夕,俄罗斯各民族便开始了“主权大检阅”。随着民族自我意识的觉醒,苏联时期遗留下来的民族问题在俄罗斯相继爆发。两次车臣战争便是俄罗斯民族矛盾尖锐化的集中体现。第九讲以上述内容为背景,对俄罗斯现行的民族政策以及占全国人口 4/5 以上的俄罗斯民族的地位问题进行了系统分析;俄罗斯不仅是一个多民族的国家,也是一个多宗教的国家。第十讲对俄罗斯的宗教组成、政教关系以及宗教在俄罗斯社会与国民伦理道德中的作用做了阐述,强调宗教平等和理顺各宗教之间的关系对于俄罗斯社会安宁的必要性。

国民教育是一个与国家前途和命运息息相关的重大课题。

第十一讲对俄罗斯的国民教育体制做了专题论述。指出,俄罗斯的整体教育水平在世界上仍处于领先地位。然而,目前的人才培养不能完全满足劳动市场的需求。为此,应及时改革教育体制,努力培养出符合新时代要求的能力型人才。教育体制改革的宗旨是提高教育效率和教育质量。此外,还要改革高等教育的学制,使之尽快与国际接轨。任何一个国家的稳定存在与发展都离不开强有力的国防作后盾,而武装力量又是国防力量中的核心要件。第十二讲以俄罗斯的武装力量为题,通过分析俄罗斯各军兵种的现状,揭示出俄罗斯武装力量的优劣势所在。进而强调指出,为了保持军事大国的地位,应对非传统威胁的挑战,必须推行大规模的军事改革。以加强战略遏止力量为重点,优化军种结构。冷战时期,代表苏美两个超级大国国威的不仅仅是火箭,还有奥运金牌。正是受这种竞争压力的驱使,苏联才成为世界上第一大体育强国。第十三讲对当代俄罗斯体育现状及其面临的问题进行了剖析,指出随着国家经济状况的好转,俄罗斯体育已经走出徘徊局面,成为仅次于美国的世界第二大体育强国。俄罗斯政府强调,发展大众体育的目的是全民健身,发展尖端体育的目的是增强国威。

作为高年级教材,《当代俄罗斯》在内容上有三个突出的特点:一是信息含量大。全书近五十万字,其正文内容比《俄罗斯地理》和《俄罗斯历史》的正文内容明显增多。此外,在每一讲的测验之后还增加了补充阅读栏目。该栏目由三个短文组成,按照正文内容的逻辑顺序排列,对正文主题起到补充、巩固和验证的作用。鉴于补充阅读材料的总篇幅较长,不适合于在课上阅读。授课时,可将这些材料布置给学生课后阅读;二是思考的余地大。《当代俄罗斯》所选的13个专题均属于关系到俄罗斯国家命运和国际地位的关键性课题,文中的结论是编撰者在参考国内外最新研究成果的基础上做出的,尽力做到客观和中肯。然而,由于我

们的研究对象是一些不断变化着的俄罗斯社会现实,所做的结论只能是阶段性的。况且,对于这些问题的看法也可谓仁者见仁,智者见智。这就在客观上为学生提供了个人思考的空间。每个人都可以根据自己的认识水平,对这些问题发表自己的见解。本书在每一讲都结合正课文和补充材料的内容,专门列出了几个综合性的思考题,供学生复习时使用。此外,为了鼓励学生们思考,建议在第七讲和第十三讲之后各举办一次课堂论坛活动。论坛题目由学生自定,但必须与教材中涉及的专题相关。这种活动有助于学生独立思考能力和创新能力的提高。三是时代气息强。本书所涉猎的俄罗斯政治、经济、外交和社会现象绝大多数发生在近十余年(1991—2007),无论是正课文,还是补充阅读材料,都具有明显的时代感。考虑到高年级教材的教学要求,本书插播了一些视频片段。这些视频片段均来自俄罗斯官方电台和电视台的新闻频道,其内容反映的都是俄罗斯社会的鲜活现实,对于培养学生对俄罗斯的兴趣很有帮助。

由于目前我国高校俄语专业的本科生绝大多数在中学没有学过俄语,即使到了三年级,他们所掌握的俄语词汇量也比较有限,而本教材所涉及的俄罗斯国情专业词汇较多,因此,建议学生课前预习时侧重理解每讲正文的中文内容。有了这些知识基础,课堂讲解的效果会更加明显。或者甚至可以在课堂上以讲解中文内容为主,辅助讲解俄文正文中的常见术语。至于俄文正课文,则建议教师在课堂上做重点点拨,内容理解由学生课下完成。为了全面考查学生对当代俄罗斯知识的掌握程度,本册教材的文字版配有三套综合测试题。其中,前两套测试题由主观题和客观题两部分组成,测试题的答案列在本书附录 I 中,第三套测试题与电子版中的综合测试题(Тест 1 和 Тест 2)内容一致。

《当代俄罗斯》由北京外国语大学俄语学院和北京外国语大学教育技术中心共同完成。俄语学院共有两位教师参加了撰写

工作：戴桂菊教授负责全书俄文部分的撰写：正文、词汇、测验题、补充阅读、综合测试题和附录。另外，还完成了全书的图片加工、图片说明文字的撰写、媒体片段的搜集以及全文审校工作；何芳副教授完成了全书正文文字的俄译汉工作。北京外国语大学俄语学院的周天璐副教授负责部分媒体片段采集以及全部媒体片段的俄文文字听记。北京外国语大学教育技术中心负责电子版程序设计及部分制作工作。程序设计由教育技术中心媒体制作室的王光主任完成；音频和视频材料加工与媒体制作由何双喜、邸慧娟、江皓和武晶平四位工程师完成；电子版制作总监和总片头的制作者是教育技术中心的王峻京副主任。

北京外国语大学俄语学院有三名同学参加了该教材的媒体制作：2007级硕士研究生刘亚莹和荣晓阳同学完成了正课文俄汉文字的录入和图片的媒体化过程，刘亚莹同学还完成了本书各视频插播片段的媒体化工作；2006级本科生王之一同学完成了本书习题及综合测试题的录入及链接工作。

本书有幸得到我国俄语界资深专家李莎(Е. П. Кишкина)教授的指教。作为《俄罗斯国情多媒体教程》的顾问，她特地寄语，勉励读者在学好俄语的同时，要认识和了解俄罗斯的历史及文化遗产。寄语的文字和视频材料分别列在本教程文字版的扉页和电子版的总片头之前*。本书在编写过程中，还得到俄罗斯同行的关心与帮助。莫斯科大学亚非学院的米·卡尔波夫(М. Карпов)副教授、莫斯科国际关系学院的专家尤玛莉(Ю. Магдалинская)和尼·纳鲁特迪诺娃(Н. Нарутдинова)分别对教材的俄文文字进行过全文审校。

* 光盘正常运行时，读者最先看到的依次是“外语教学与研究出版社”版权片头、“专家寄语”和本教程总片头的详细内容。为了节省时间，读者可以双击每个部分，直接进入教材的正文主页面。